

Utuluwan atugkaa



1

Huk utulushi wallpankunawan, chipchinkunawan huk chaklaču ašhpipaakuña tupšhupaakuña.





Utulushi mana mikuywan uytunta huntachil, wallpankunapi kalupalun haypi, tutaypakulun.





Haypishi mana wasinman tutapa kutiyta atipal huk haćhaman ishpi kuykul puñukun.





Hapallan utulukaa éhawpi tuta hácha puñushancho takiyta qallaykun.





Huk atuq tutapa pulipakuu, utulu takishanta musyaykul, amsaypa ashiyta allaykun.





Atuqkaa, utulupa takishanta uyaliykul haypii utulukaata hapallan huk ha'cha'chu takiyaqta talilun.





Atuqkaa, utuluuta nin: -tayta utulu, ima tukitam qam takiñayki, ama manchakuychu, yaami achikyanankama likaśhayki.





Ñaa waala waalaña yapa utulukaa takiyta allaykuptin, atuqkaa, tuśhuyta allakuykun, hinalkul utuluta nin: -ashllata ulaykamuy manam yaa pii utulutapis qamnu takiqta uyalilaachu nin.





Yapa utulukaa takiptin, tuśhuśhtin yapa alawaykun kaynu nilkul:
-ma kanan yapa ulaykamuy ulay ramakaaču ñawiykita imchikuykul llapan kallpaykiwan takiy, llapan malkakunamanča uyalichiyanki nin.





Kaynu utulukaa haynuúcha nil ñawintapis wiçhakaykul takiyaptin, huklla atuqkaa paçhkaykul éhakiipi chalaykul utulu sapsapyaykaqta apakun.



Tawa kapishkuna



2

Huk michiq walaśhshi, tawa kapishninkunata walan- walan ulquman qatiq kalqa, mishki llullu paštu ulakunata mikuchinanpaq.





Huk muyunshi inti palpuyta, kapishkuna ulakunata mikuyal, mana wasinman kutiyta munapaakunchu.





Haypishi huk llama aśhuykul tapun, ¿imapiimi waqakunki? walaśhkaa nin: mana kapishchakuna wasiiman kutiyta munanchu, mamaami aspi kutiluptiy piñakunqa.



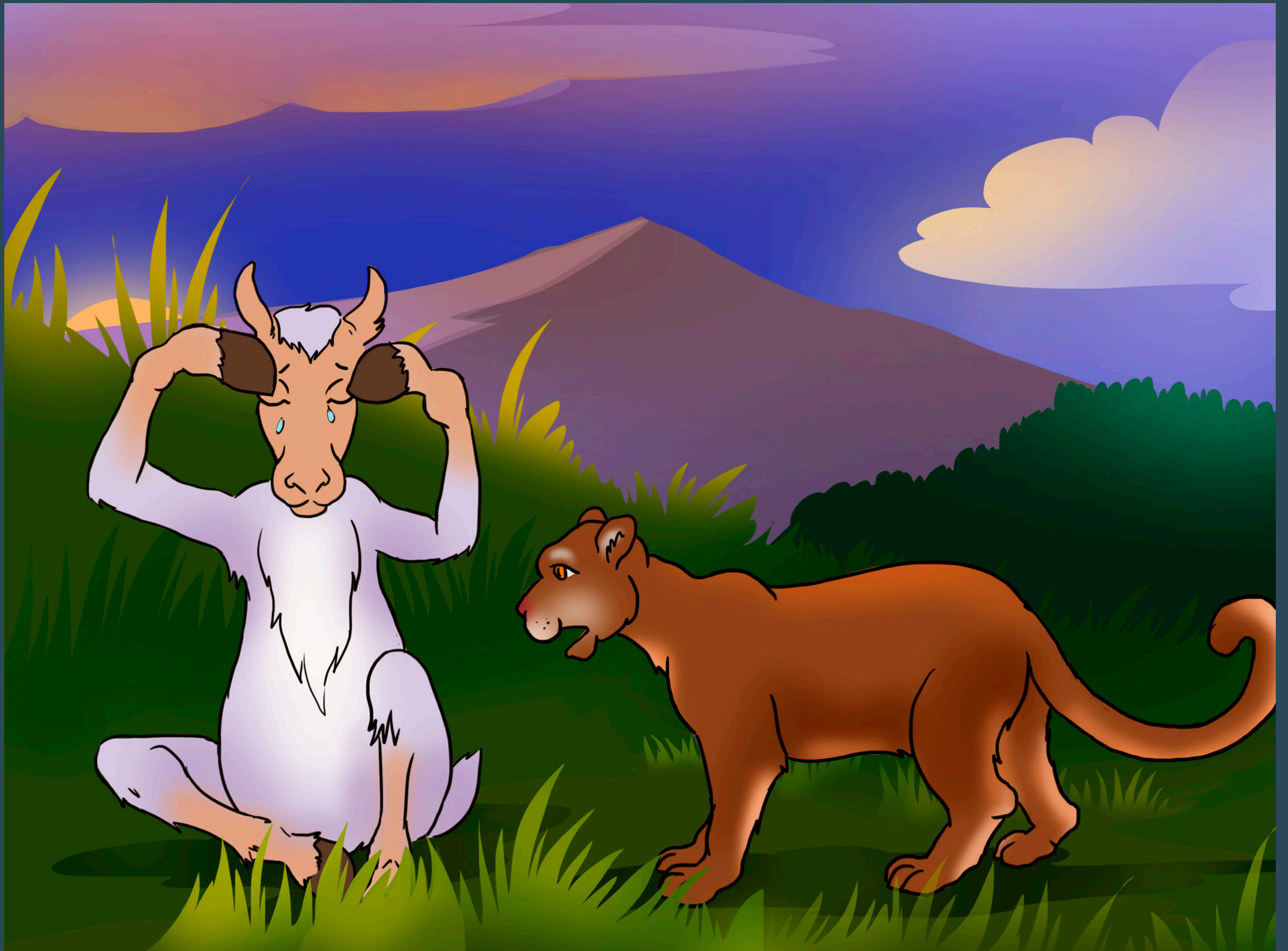


Haypishi llamaka nin: -ama waqaychu, yaami yanapaşhayki nilkul, kapishkunata qatiyta qallaykun, kapishkuna manash imalaykupis munapaakunchu, hina mikuyalkan.





Llamakaapis waqakuytashi qallakuykun, mana kapishkuna qatiyta atipal, haychushi huk puma kamalilun, imapiimi waqanki llama? nilkul pumakaa tapun, yaa waqa walaśhkaa waqaptin, waqa mana kapishninkuna wasinman kutiyta munaptin.





Haypishi pumakaa nin: ama waqaychu yaami yanapaśhayki nilkul kapishkunata qatiyta qallakuykun, kapishkunakaa manash, imalaykupis kutiyta munapaakunchu, paśhtutash mikuyalkan.





Pumakaapis waqaytashi qallakuykun mana kapishkuna qatiyta atipal, haychushi huk mishki tanracha kamalilul, nin -puma, imapiimi waqanki? Pumakaa nin: -yaa waqa, walashkaa waqaptin, llamakaa waqaptin, mana walaśhkaapa kapishninkuna wasinman kutiyta munaptin.





Haypishi mishki tanracha nin: -ama waqapaakuychu. Yaami yanapaśhayki niptinshi walaśhchakaa, llamakaa, pumakaapis asiypi wañukuyan, mana yaakunapis atipaakulaachu, qam ñatan atipalunki nilkul.





Haypishi mishki tanracha uma kapishkaapa linlinchu wa'chiilun, haypi kapishkaa hukaq kapischakunapis qipanta pa'chkaypa qatikulkan. Isisii manchali'sha wasinman wayralla kutikulkan.



Kulluśhkaawan anka



3

Huk muyunshi, huk mikunaśha anka śhakuu lumi hananinčhu taakuña. Huk kulluśh mana mamanta kasukul hapallan likuña huk akśhu čaklačhu akśhu mikukuq.





Haypishi huk chiwaku kulluśhkaata nin: -pakakuy pakakuy kulluśh, kulluśh, anka śhayamun nil.
Haypishi kulluśhkaa nin yaa amsayllam pakakuśha, yaata manam mayanpis kay akśhu-akśhu lulinchu
talimanqanchu.





Haypiishi anka, ancha aycha mikunaŝha pishukunata ashiyal kullushkaqta likalun.





Kulluśhkaa, anka śhamuqta likalulshi, haylaq huklla pakakuyta qallaykun, ñaa ankapa likaśhanña kayal.





Anka kulluškaata likalunshi, amsaylla chalaykul, kalu wanka lumikaman apakun, mallwa anka wawinkuna mikupaakunanpaq. Kaychu mana kaasukuq kulluškaapa kawsaynin kamakalun.



Kimsa uwishkuna



4

Huk muyunshi kimsa uwishchakuna mikunanman linanpaq limanakula, wik chimpata llullu paštukaaman échaanapaq huk chakata chimpanan kala.





Haypishi uchuk uwishcha ñawpala, haynu chakata chimpayaptin, huk puma kamalilun kaynu nil: -iMayanmi chakaata kuyuchiyan!- nin. Uchuk uwishchalla, ancha manchaliśha nin. -Yaa uchuk uwishcham kaa, llullu paśhtu mikuq liykaa- nin.



Pumakaa nin: -iAlkapaykamay mikuśhayki!- nin. Uwishchakaa waqaśhtin nin: -iAma mikumaychu tayta puma, yaa uchukllam kaa, qipa śhamuq manta kapishkaata aśhwan mikukuy- nin. Pumakaa nin. -iAllinmi chimpakuy aa!





Haypishi qipanta manta kapiuwishkaa chaka chimpayta qallaykun, pumakaa amsaypa ñawpaaqnin'chu likalilun kaynu nil: -iMayanmi chakaata kuyuchiyan!- manta uwishcha ancha manchalisha nin. -Yaa manta uwishmi kaa, llullu pashtu mikuqmi chimpata liyaa nin.





Pumakaa nin: -iAlkay! manam gam chimpankichu iYaa mikuśhayki! nin: uwishchakaa waqaśhtin nin: -iAma mikumaychu tayta puma, yaa mantallalaqmi kaa, qipa śhamuu kapishkaata aśhwan mikukuy paymi hatun kayan- nin. -Allinmi chimpay hinalla. Pumakaa nin. -Allinmi chimpay hinalla.





Haypishi qipanta hatun uwishkaa chaka
chipayta qallaykun, pumañatan piña
piñaśhaña, ñawpaqninchu likalilun kaynu
nil: -iMayanmi chakaata kuyuchiyan!-
-Yaa hatun uwishmi kaa, nil kutichin.
Kaa llullu paštu mikuumi chimpata liyaa nin.



Pumakaa nin: -iAlkay manam chimpankichu
yaa mikuśhayki! nin. Hatun mana manchakuq
uwishkaa nin: -iMaa atipalkaa śhamuy,
mikumay ari! nin. Pumakaa piña-piñaśha
chalayta qallaykuyapatin huklla pumakaata
umanwan wipyalun, mayuman palpunankama,
chaychu patan pačhyaaśha wañukun.





Hapishi kimsam uwishkuna tinkuylul, mana manchakullalña kushisha tuśhupaakun, pačhkapaakun.
Kay pachapi mana mayakunapiipis halkaśhan, llullu paśhtu mikukuq chimpapaakun.





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y
de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Tarjetas con relatos en lengua
originaria Quechua central
(variante wanka)**

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2,
San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición digital, 2021

Elaboración de contenido

Luis Sanchez Palma
Nila Tovar Gonzales

**Asesoría y revisión técnica
(Digeibira-DEIB)**

Humberto Avelino León Huarac

Diseño y diagramación

Mercy Kary Bruno López

Ilustraciones

Francisco Valverde Valverde

Cuidado de la edición

Moisés Cárdenas Guzmán

Hecho el Depósito Legal en la
Biblioteca Nacional del Perú N°
2021-00654.

Todos los derechos reservados.
Prohibida la reproducción de este
libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de
los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*